

СЕРИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, ВЫП. 62

БИБЛИОГРАФИЯ РАБОТ СОВЕТСКИХ АВТОРОВ
ПО СКАНДИНАВСКОМУ ЯЗЫКОЗНАНИЮ

1945—1960

Составила *И. В. Каллистова*

BIBLIOGRAFI ÖVER SOVJETFORSKARNAS ARBETEN
I NORDISK SPRÅKVETENSKAP

1945—1960

Sammanställd av *I. V. Kallistova*

Настоящая библиография охватывает все монографии, словари, статьи и авторефераты диссертаций, опубликованные советскими исследователями в СССР или за его пределами в период с 1945 по 1960 г. 1945 год, как начальная дата сбора библиографического материала, выбран не случайно. Именно с этого года в Советском Союзе начинается планомерное изучение скандинавских языков, сосредоточенное главным образом в стенах Ленинградского государственного университета (в 1958 г. здесь создается кафедра скандинавской филологии, отделившаяся от кафедры германских языков).

Den föreliggande bibliografin i nordisk språkvetenskap omfattar alla monografier, ordböcker, artiklar och autoreferat av disser-tationer, som publicerats av sovjetforskare under perioden från 1945 till 1960 i Sovjetunionen och utomlands. År 1945 som begynnelsedatum för samlandet av bibliografiskt material är valt inte av en tillfällig orsak. Just från 1945 börjar i Sovjetunionen ett planmässigt studium av de nordiska språken, som koncentrerar sig huvudsakligen till Universitetet i Leningrad (år 1958 skapades här en lärostol i nordisk filologi, som avskilde sig från lärostolen i germanska språk).

I bibliografin ingår inte de arbeten som behandlar det nordiska materialet som ett biämne.

1. *Общие работы [I. Allmänna arbeten]*

1. Адмони В. и Т. Сильман. Предварительное сообщение о рунической надписи из Старой Ладоги [Admoni V. och T. Silman. Ett preliminärt meddelande om runinskriften från Staraja

Ladoga]. Сообщения Государственного Эрмитажа. Л., 11, 1957, 40—43.

2. Балтин-Кольский А. О рунической надписи из Старой Ладоги [Baltin-Kolskij A. Om runinskriften från Staraja Ladoga]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 19—22 и 269 [Sammanfattning på svenska].

3. Ершова Е. А. К истории развития в английском языке сочетаний глагола с пространственным наречием в связи с проблемой скандинавского влияния на английский язык [Jersjova E. A. Något om utvecklingen av verbkonstruktionen med rymdsadverb i engelskan i samband med frågan om det nordiska inflytandet på engelska språket]. Автореф. канд. дисс. М., 1951, 15 стр.

4. Калугина Е. И. К вопросу об ассимиляции скандинавских заимствований в английском языке (на материале среднеанглийского периода) [Kalogina E. I. Om assimilationen av nordiska länord i engelskan (enligt material från den medelengelska perioden)]. УчЗ ЛГУ, 262, 1958, 83—98.

5. Педченко Е. Д. Роль скандинавских существительных в процессе обогащения словарного состава национального английского языка [Pedtjenko E. D. De skandinaviska substantivens roll i beriknandet av det engelska riksspråkets ordförträd]. Автореф. канд. дисс. М., 1956, 15 стр.

6. Равдоникас В. И., К. Д. Лаушкин. Об открытии в Старой Ладоге рунической надписи на дереве в 1950 г. [Raudonikas V. I., K. D. Lausjkin. Om upptäckten av en runinskrift på trä i Staraja Ladoga år 1950]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 23—44 и 269—270 [Sammanfattning på svenska].

7. Розенович Е. В. Освоение языком иноязычных заимствований (по материалам заимствования в скандинавские языки из близко родственных германских языков) [Rosenovitj E. V. Assimilationen av länord (enligt material om assimilationen av germanska länord i de nordiska språken)]. Автореф. канд. дисс. М., 1954, 26 стр.

8. Смирницкий А. И. К вопросу о языке старших рунических надписей [Smirnitskij A. I. Till frågan om de äldre nordiska runinskrifternas språk]. Вестник МГУ, 1947, 8, 67—92.

9. Смирницкий А. И. Что обозначают руны å и o в исходе именительного падежа единственного числа основ на -n- в старших северных рунических надписях? [Smirnitskij A. I. Vad betecknar i slutljud runorna å och o i nominativ singular av n-stammar i de äldre runinskrifterna?]. Вестник МГУ, 1957, 2, 75—83.

10. Стеблин-Каменский М. И. Порядок слов как средство связи между предложениями в скандинавских языках [Steblin-Kamenskij M. I. Ordföljden som förbindelsemedel mellan satser i de nordiska språken]. УчЗ ЛГУ, 156, 1952, 282—299.

11. Стеблин-Каменский М. И. История скандинавских языков. [Steblin-Kamenskij M. I. De nordiska språkens historia]. М.—Л., Изд. АН СССР, 1953, 340 стр.

12. Steblin-Kamenskij M. I. Scandinavian Breaking from a Phonemic Point of View. SL, 12, 1958, 2, 84—91.
13. Стеблин-Каменский М. И. Какую систему гласных выражал первоначально рунический алфавит? [Steblin-Kamenskij M. I. Vilket vokalsystem uttryckte ursprungligen runalfabetet?] СкСб, 4. Таллин, 1959, 153—158 и 275—276 [Sammanfattning på engelska].
14. Steblin-Kamenskij M. I. Concerning the Three Periods in the Scandinavian *i*-umlaut. ANF, 74, 1959, 1—2, 106—111.
15. Стеблин-Каменский М. И. К вопросу о трех периодах в скандинавском умлауте на *i* [Steblin-Kamenskij M. I. Till frågan om de tre perioderna i det nordiska *i*-omljudet]. Вопросы грамматики. Сб. статей к 75-летию акад. И. И. Мещанинова. М.—Л., Изд. АН СССР, 1960, 409—418.
16. Щур Г. С. Скандинавский инфинитив I на 'у' и проблема связи между именными и личными формами германского глагола. [Sjtjur G. S. Den nordiska infinitiven I på 'u' och problemet om förhållandet mellan finita och infinita former av det germaniska verbet]. ВЯ, 1959, 6, 87—94.
17. Щур Г. С. Западноскандинавский инфинитив II на 'у' [Sjtjur G. S. Den västnordiska infinitiven II på 'u']. СкСб, 4. Таллин, 1959, 159—168 и 276—277 [Sammanfattning på tyska].
18. Щур Г. С. Скандинавский инфинитив на 'у'. [Sjtjur G. S. Den nordiska infinitiven på 'u']. Автореф. канд. дисс. М., 1959, 22 стр.

II. Датский язык [Danska språket]

19. Васильева И. Г. Взаимоотношения предлогов и совпадающих с ними обстоятельственных наречий в современном датском языке [Vasiljeva I. G. Det ömsesidiga förhållandet mellan prpositioner och med dem sammanfallande omständighetsadverb i den nutida danskan]. Автореф. канд. дисс. М., 1952, 15 стр.
20. Васильева И. Г. К вопросу о так называемых первичных первообразных предлогах в современном датском языке [Vasiljeva I. G. Till frågan om s. k. ursprungliga prpositioner i den nutida danskan]. Вестник МГУ, 1958, 2, 135—146.
21. Васильева И. Г. Очерк грамматики датского языка [Vasiljeva I. G. En kortfattad dansk grammatik]. В кн.: Крымова Н. И. и А. Я. Эмзина. Русско-датский словарь. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1956, 906 стр. — См. № 25.
22. Дарская М. А. Краткий грамматический очерк датского языка. [Darskaja M. A. En kortfattad dansk grammatik]. В кн.: Крымова Н. И. и А. Я. Эмзина. Датско-русский словарь. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1950, 803 стр. — См. № 24.
23. Дементьева М. Б. Значение форм множественного числа имен существительных в датском языке [Dementjeva M. B. Substantivens pluralformers betydelse i den nutida danskan]. Автореф. канд. дисс. Л., 1956, 9 стр.

24. Крымова Н. И. и А. Я. Эмзина. Датско-русский словарь. С приложением краткого грамматического очерка датского языка, составленного М. А. Дарской [Krytova N. I. och A. J. Emsina. Dansk-rysk ordbok med tillägg av en kortfattad dansk grammatik sammanställd av M. A. Darskaja]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1950, 803 стр.
25. Крымова Н. И. и А. Я. Эмзина. Русско-датский словарь. С приложением краткого грамматического очерка, составленного И. Г. Васильевой [Krytova N. I. och A. J. Emsina. Rysk-dansk ordbok med tillägg av en kortfattad dansk grammatik sammanställd av I. G. Vasiljeva]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1956, 906 стр.
26. Крымова Н. И., А. Я. Эмзина и Г. Ф. Мольтке. Датско-русский словарь. Изд. 2-е. С приложением краткого очерка фонетики, грамматики и словообразования датского языка, составленного А. С. Новаковичем. [Krytova N. I., A. J. Emsina och G. F. Moltke. Dansk-rysk ordbok. 2. uppl. Med tillägg av en kortfattad dansk grammatik sammanställd av A. S. Novakovitj]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960, 969 стр.
27. Логинов С. Т. Грамматика датского языка [Loginov S. T. Dansk grammatik]. М., 1946, 150 стр.
28. Локшанова Л. М. К вопросу о категории залога в современном датском языке [Loksjanova L. M. Till frågan om verbets passiva former i den nutida danskan]. УчЗ МОПИ им. Н. К. Крупской, 73, 1959, 247—274.
29. Локшанова Л. М. Страдательная конструкция предложения со сказуемым в форме страдательного залога в современном датском языке [Loksjanova L. M. Passiv satskonstruktion med passiv som predikat i den nutida danskan]. УчЗ МОПИ им. Н. К. Крупской, 73, 1959, 275—297.
30. Локшанова Л. М. Страдательный залог и страдательная конструкция предложения в современном датском языке [Loksjanova L. M. Verbets passiva form och den passiva satskonstruktionen i den nutida danskan]. Автореф. канд. дисс. М., 1960, 19 стр.
31. Новакович А. С. Сложные слова в современном датском языке (именные и глагольные образования) [Novakovitj A. S. Sammansatta ord i den nutida danskan (nominala och verbala bildningar)]. Автореф. канд. дисс. М., 1952, 24 стр.
32. Новакович А. С. О способах образования сложных слов в современном датском языке [Novakovitj A. S. Om sätten att bilda sammansatta ord i den nutida danskan]. Тр. ВИИЯ, 2, 1953, 35—45.
33. Новакович А. С. Краткий очерк фонетики, грамматики и словообразования датского языка [Novakovitj A. S. En kortfattad dansk grammatik]. В кн.: Крымова Н. И., А. Я. Эмзина и Г. Ф. Мольтке. Датско-русский словарь. Изд. 2-е. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960, 969 стр.— См. № 26.

III. Исландский язык [III. Isländska språket]

34. Берков В. П. Залоговое значение возвратных форм в древнеисландском и современном норвежском языках [Berkov V. P. De reflexiva formernas betydelse i fornisländskan och den nutida norskan]. Автореф. канд. дисс. Л., 1955, 15 стр.
35. Берков В. П. О передаче исландских собственных имён [Berkov V. P. Om transkriberingen av isländska egennamn]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 206—215 и 280 [Sammanfattning på norska].
36. Ершова Е. А. Способы модификации значений глагольных основ в древнеисландском языке [Jersjova E. A. Sätten att modifiera verbstammarnas betydelse i fornisländskan]. НДВШ ФН, 1958, 3, 62—71.
37. Кацнельсон С. Д. Историко-грамматические исследования. Из истории атрибутивных отношений [Katsnelson S. D. Grammatiska undersökningar. Ur attributförhållandenas historia]. М.—Л., Изд. АН СССР, 1949, 384 стр.
38. Москальская О. И. Употребление артиклия в Эдде [Moskal'skaja O. I. Om artikelns användning i Edda]. Тр. ВИИЯ, 3, 1947, 49—76.
39. Стеблин-Каменский М. И. Древнеисландский поэтический термин «дроттквett» [Steblin-Kamenskij M. I. Om den fornisländska poetiska termen «dróttkvætt»]. Научный бюллетень ЛГУ, 6, 1946, 21—24.
40. Стеблин-Каменский М. И. Древнеисландский язык [Steblin-Kamenskij M. I. Fornisländskan]. М., Изд-во литературы на иностранных языках, 1955, 286 стр.
41. Стеблин-Каменский М. И. О некоторых особенностях стиля древнеисландских скальдов [Steblin-Kamenskij M. I. Om några särdrag i de fornisländska skaldernas stil]. Изв. АН СССР, ОЛЯ, 16, 1957, 2, 143—155.
42. Стеблин-Каменский М. И. Исландское передвижение согласных [Steblin-Kamenskij M. I. Konsonantskridningen i isländskan]. СкСб, 2. Таллин, 1957, 205—221 и 319 [Sammanfattning på svenska].
43. Steblin-Kamenskij M. I. A Contribution to the History of the Old Icelandic Vowel System. Philologica Pragensia, I, 1958, 3, 76—80.
44. Стеблин-Каменский М. И. История древнеисландской фонемы օ. (К вопросу о системе в диахронии) [Steblin-Kamenskij M. I. Det fornisländska օ-fonemets historia (Till frågan om systemet i diakronin)]. НДВШ ФН, 1959, 2, 137—144.
45. Steblin-Kamenskij M. I. Den islandske klusilforskyvning i fonologisk fremstilling. ANF, 75, 1960, 1—4, 79—83.
46. Steblin-Kamenskij M. I. The Vowel System of Modern Icelandic. SL, 14, 1960, 1, 35—46.
47. Стеблин-Каменский М. И. Диалектальные различия в ис-

ландском языке [Steblin-Kamenskij M. I. Dialektkskiljaktigheter i isländskan]. ВЯ, 1960, 5, 61—67.

48. Якуб В. Л. Сочетание глагола vera с инфинитивом в современном исландском языке [Jakub V. L. Konstruktionen «vera + + infinitiv» i den nutida isländskan]. ВФ и МПИЯ, М., ИМО, 1959, 161—187.

49. Якуб В. Л. Аналитическая видовая конструкция в современном исландском языке [Jakub V. L. Den analytiska aspektkonstruktionen i den nutida isländskan]. НДВШ ФН, 1960, 1, 80—91.

50. Якуб В. Л. Сочетание глагола vera с инфинитивом в современном исландском языке [Jakub V. L. Konstruktionen «vera + + infinitiv» i den nutida isländskan]. Автореф. канд. дисс. Л., 1960, 18 стр.

IV. Норвежский язык [IV. Norska språket]

51. Батанин В. П. К вопросу о значении и употреблении artikelей в современном норвежском языке (букмоле) [Batanin V. P. Till frågan om artiklarnas betydelse och användning i den nutida norskan (bokmål)]. Автореф. канд. дисс. М., 1954, 24 стр.

52. Берков В. П. и М. П. Черкасова. Работа над норвежско-русским алгоритмом машинного перевода [Berkov V. P. och M. P. Tjerkasova. Utarbetandet av norsk-ryska algorytm för maskinöversättning]. ММП, 1, 1958, 98—111.

53. Голубева З. Д. Употребление артикля с несчитаемыми именами существительными в современном норвежском языке [Golubjeva S. D. Om artikelns användning med ämnessubstantiv i den nutida norskan]. Автореф. канд. дисс. Л., 1954, 11 стр.

54. Голубева З. Д. Некоторые замечания по поводу русской транскрипции норвежских собственных имён [Golubjeva S. D. Några anmärkningar beträffande rysk transkription av norska egennamn]. СкСб 4. Таллин, 1959, 216—218 и 281 [Sammanfattning på norska].

55. Миланова Д. Э. Краткий норвежско-русский словарь [Milanova D. E. En kort norsk-ryska ordbok]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1947, 360 стр.

56. Стеблин-Каменский М. И. Образование норвежского национального языка [Steblin-Kamenskij M. I. Bildandet av det norska riksspråket]. ВЯ, 1952, 1, 107—120.

57. Стеблин-Каменский М. И. Грамматика норвежского языка [Steblin-Kamenskij M. I. Norsk grammatik]. М.—Л., Изд. АН СССР, 1957, 242 стр.

58. Стеблин-Каменский М. И. О предлоге и предложном словосочетании (на материале норвежского языка) [Steblin-Kamenskij M. I. Om prepositionen och prepositions konstruktionen (på grundval av norskt språkmateriel)]. Тр. ИЯ АН СССР, 9, 1959, 238—256.

59. *Tur V. I.* Функции предложного инфинитива в современном норвежском языке [*Tur V. I. Funktionen av infinitiv med preposition i den nutida norskan*]. Автореф. канд. дисс. Л., 1954, 13 стр.

60. *Шатков Г. В.* Перевод русской безэквивалентной лексики на норвежский язык (на материале норвежских переводов русской общественно-политической литературы) [*Sjatkov G. V. Översättning av ryska s. k. lösaekvivalent ord till norska (på grundval av norska översätningar av rysk socialpolitisk litteratur)*]. Автореф. канд. дисс. М., 1952, 15 стр.

V. Шведский язык [V. Svenska språket]

61. *Аракин В. Д.* Краткий очерк грамматики шведского языка [*Arakin V. D. En kortfattad svensk grammatik*]. В книге: *Валениус А. П.* Краткий русско-шведский словарь. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1948, 400 стр. — См. № 62.

62. *Валениус А. П.* Краткий русско-шведский словарь. С приложением краткого грамматического очерка, составленного *В. Д. Аракиным* [*Valenius A. P. Kort rysk-svensk ordbok med tillägg av en kortfattad svensk grammatik sammanställd av V. D. Arakin*]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1948, 400 стр.

63. *Зиндер Л. Р.* Из заметок по фонетике современного шведского языка [*Sinder L. R. Ur iakttagelser om svenska språkets fonetik*]. ДиС филол. института ЛГУ, 1, 1949, 199—203.

64. *Искольская Е. Г.* Видовые обороты в современном шведском языке [*Iskolskaja E. G. Aktionsarter i den nutida svenskan*]. Автореф. канд. дисс. Л., 1952, 19 стр.

65. *Каллистова И. В.* О переводе шведских двучленных определительных сложных существительных на русский язык [*Kallistova I. V. Om översättningen av svenska attributiva sammansatta substantiv till ryska*]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 195—205 и 279—280 [Sammanfattning på svenska].

66. *Леушева В. В.* Конструкция с предлогом *på* в функции дополнения в современном шведском языке [*Leusjeva V. V. Objektkonstruktionen med prepositionen på i den nutida svenskan*]. Автореф. канд. дисс. Л., 1953, 14 стр.

67. *Леушева В. В.* Дополнения с предлогом и без предлога в современном шведском языке [*Leusjeva V. V. Om parallell användning av objektet vid vissa svenska verb antingen med eller utan preposition*]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 177—194 и 278—279 [Sammanfattning på svenska].

68. *Лукашина Н. А.* Перфект и плюсквамперфект в современном шведском языке [*Lukasjina N. A. Perfekt och pluskvamperfekt i den nutida svenskan*]. Автореф. канд. дисс. М., 1953, 16 стр.

69. *Маслова-Лашанская С. С.* К вопросу о значениях предлогов в современном шведском языке [*Maslova-Lasjanskaja S. S.*

Till frågan om prepositionernas betydelse i den nutida svenska].
Дис. филол. института ЛГУ, 1, 1949, 151—159.

70. *Маслова-Лашанская С. С.* Из истории словарного состава и основного словарного фонда шведского языка [*Maslova-Lasjanskaja S. S. Ur ordförrådets och det grundläggande ordbeståndets historia i svenska*]. УчЗ ЛГУ, 161, 1952, 200—222.

71. *Маслова-Лашанская С. С.* Шведский язык, ч. 1 [*Maslova-Lasjanskaja S. S. Svenska språket, I. del*]. Изд. ЛГУ, 1953, 319 стр.

72. *Маслова-Лашанская С. С.* Из заметок по шведской лексикологии [*Maslova-Lasjanskaja S. S. Ur iakttagelser om svensk lexikologi*]. УчЗ ЛГУ, 243, 1958, 24—40.

73. *Маслова-Лашанская С. С.* Краткий грамматический очерк шведского языка [*Maslova-Lasjanskaja S. S. En kortfattad svensk grammatik*]. В кн.: *Мilanova Д. Э. Шведско-русский словарь.* М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1959, 1296 стр. — См. № 77.

74. *Макаев Э. А.* Краткий грамматический очерк шведского языка [*Makajev E. A. En kortfattad svensk grammatik*]. В кн.: *Мilanova Д. Э. Шведско-русский словарь.* М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1949, 650 стр. — См. № 76.

75. *Мельдер Л. С.* Составное именное сказуемое в современном шведском языке [*Melder L. S. Predikat och predikatsfyllnad i den nutida svenska*]. Автореф. канд. дисс. Л., 1954, 15 стр.

76. *Мilanova Д. Э. Шведско-русский словарь.* С приложением краткого грамматического очерка, составленного Э. А. Макаевым [*Milanova D. E. Svensk-rysk ordbok med tillägg av en kortfattad svensk grammatik sammanställd av E. A. Makajev*]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1949, 650 стр.

77. *Мilanova Д. Э. Шведско-русский словарь.* Изд. 2-е, переработанное и дополненное. С приложением краткого грамматического очерка, составленного С. С. *Масловой-Лашанской* [*Milanova D. E. Svensk-rysk ordbok. Andra omarbetade upplagan. Med tillägg av en kortfattad svensk grammatik sammanställd av S. S. Maslova-Lasjanskaja*]. М., Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1959, 1296 стр.

78. *Скороходова Г. И.* К вопросу о заимствованных словообразовательных суффиксах (на материале прилагательных шведского языка, образованных с суффиксом -aktig) [*Skorohodova G. I. Till frågan om lånsuffix (på grundval av svenska adjektiv med suffixet -aktig)*], УчЗ ЛГУ, 260, 1958, 31—43.

79. *Скороходова Г. И.* Продуктивные суффиксы прилагательных современного шведского языка [*Skorohodova G. I. Produktiva adjektivsuffix i den nutida svenska*]. Автореф. канд. дисс. Л., 1958, 17 стр.

80. *Скороходова Г. И.* К вопросу о суффиксе -mässig в прилагательных современного шведского языка [*Skorohodova G. I. Om adjektivsuffixet -mässig i den nutida svenska*]. СкСб, 4. Таллин, 1959, 169—176 и 277—278 [Sammanfattnings på svenska].

81. Сохацкий В. М. К вопросу о тоническом ударении в шведском языке [Sohatskij V. M. Till frågan om den musikaliska accenten i svenska]. В кн.: Вопросы языка и литературы, 1. М., Изд-во Института международных отношений, 1959, стр. 110—134.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- АНФ — Arkiv för nordisk filologi
Вестник МГУ — Вестник Московского государственного ордена Ленина университета им. М. В. Ломоносова, историко-филологическая серия
ВЯ — Вопросы языкоznания
ВФ и МПИЯ ИМО — Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков, Институт международных отношений
ДиС филол. института — Доклады и сообщения филологического института Ленинградского государственного ордена Ленина университета им. А. А. Жданова
Изв. АН СССР ОЛЯ — Известия Академии наук СССР, Отделение литературы и языка
ММП — Материалы по машинному переводу
НДВШ ФН — Научные доклады высшей школы, филологические науки
СкСб — Скандинавский сборник
SL — Studia Linguistica
Тр. ВИИЯ — Труды Военного института иностранных языков
Тр. ИЯ АН СССР — Труды Института языкоznания Академии наук СССР
УчЗ ЛГУ — Ученые записки Ленинградского государственного ордена Ленина университета им. А. А. Жданова
УчЗ МОПИ им. Н. К. Крупской — Ученые записки Московского областного педагогического института им. Н. К. Крупской.